

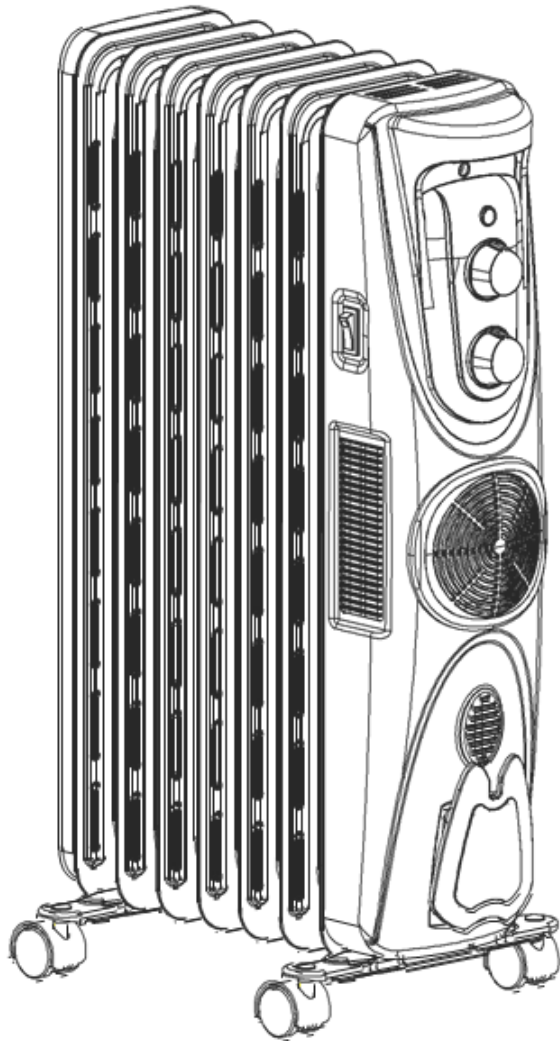
INSTRUCTIONS FOR USE

NAVODILA ZA UPORABO

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

ІНСТРУКЦІЯ З  
ВИКОРИСТАННЯ



**OR2500MFM**

This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.

## IMPORTANT SAFEGUARDS

When using any electrical appliance, basic precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electrical shock and injury to persons, including the following:

1. Read all instructions before using heater.
2. This heater is hot when in use. To avoid burns, do not let bare skin touch hot surface. Keep combustible materials such as furniture, pillows, bedding, papers, clothes and curtains at least 3 feet (0.9m) from the heater. Allow heater to cool before moving and then use the built-in handle for easy movement.
3. Extreme caution is necessary when heater is used by or near children and whenever heater is left unattended.
4. Always unplug the heater when it is not in use.
5. Do not operate any heater with a damaged cord or plug, or after the heater malfunctions, or has been dropped or damaged in any manner. Return heater to the manufacturer for examination, electrical or mechanical adjustment, or repair.
6. Do not use heater outdoors. This product is intended for normal household indoor use only.
7. This heater is not intended for use in bathrooms, laundry areas or similar moist indoor locations. Never locate heater where it may fall into a bathtub or other water container.
8. Do not run power cord under carpeting. Do not cover cord with throw rugs, runners or the like. Arrange cord away from traffic areas and where it will not be tripped over.
9. To disconnect heater, set controls to OFF, then remove plug from outlet.
10. Keep this heater clean. DO NOT allow foreign objects to enter any ventilation or exhaust opening as this may cause electric shock, or fire, or damage the heater.
11. To prevent a possible fire, do not block air intakes or exhaust in any manner. Do not use on soft surfaces, like a bed, where openings may become blocked.
12. A heater has hot and arcing or sparking parts inside. Do not use it in areas where gasoline, paint, or flammable liquids are used or stored.
13. Use this heater only as described in this manual. Any other use not recommended by the manufacturer may cause fire, electric shock, or injury to persons.
14. Warning: In order to avoid overheating, do not cover the heater.
15. Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.
16. The heater must not be located immediately below a socket-outlet.
17. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
18. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

## 19. Correct Disposal of this product



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

20. Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised. Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.

21. **CAUTION** — Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.

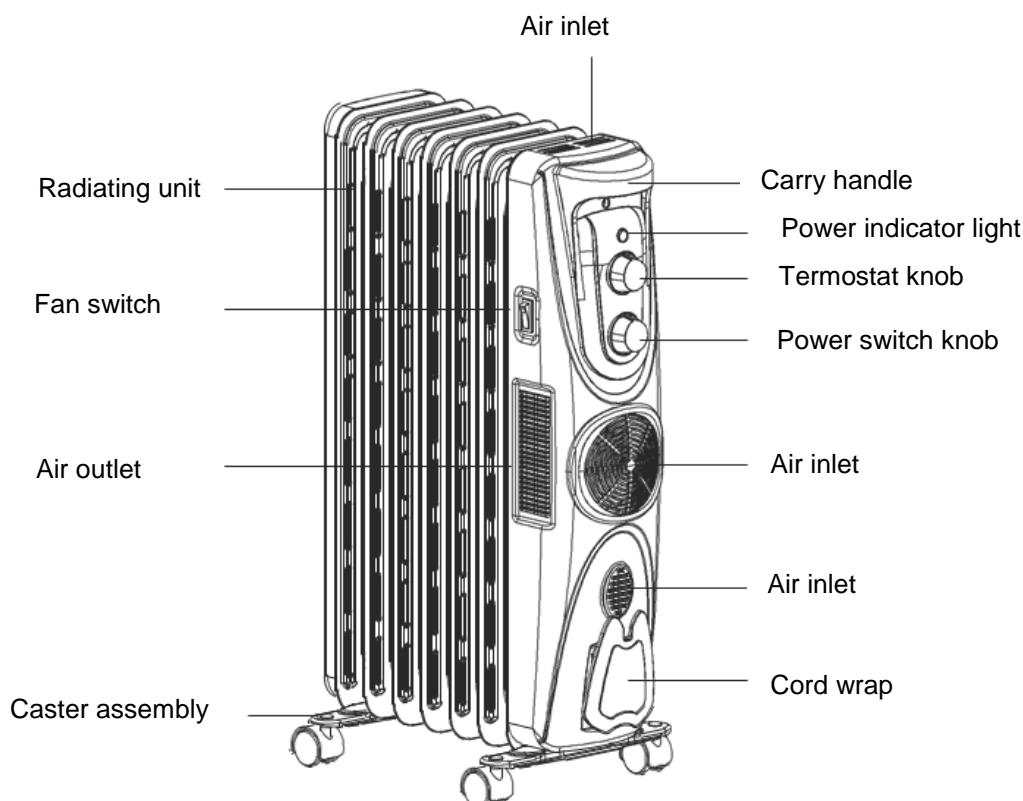
22. This heater is filled with a precise quantity of special oil.

Repairs requiring opening of oil-container are only to be made by the manufacturer or his service agent who should be contacted if there is an oil leak.

When scrapping the heater, follow the regulations concerning the disposal of oil.

**WARNING: IN ORDER TO AVOID OVERHEATING, DO NOT COVER THE HEATER.**

## PART FIGURE



## ASSEMBLY INSTRUCTIONS

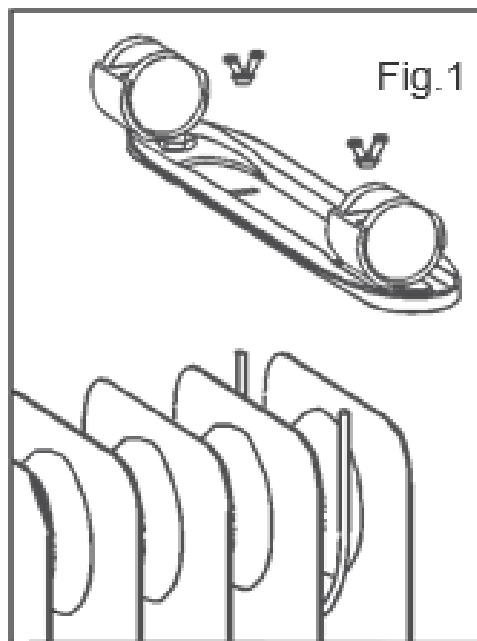
Unpack your heater and find the wheel-holding plate and butterfly nuts between the fins assemblies .

1. Make sure the heater is unplugged and in the "0" position.
2. TURN THE HEATER UPSIDE DOWN.
3. Attach the wheel-holding plates onto the heater as Fig.1

shows. The U plate is fixed between the last tow fins and the other one is fixed under metal control box.

Fix the castors to the vertical axis of both the wheel holding plates.

4. Insert the butterfly nuts and tighten them securely.
5. TURN THE HEATER UPRIGHT. Your heater is now ready to use.



**WARNING: Risk of fire. Do not operate heater without wheel assemblies attached. Operate heater in upright position only (wheels on bottom, controls on top). Any other position could create a hazardous situation. Ensure that the surface beneath the heater is clean and free of any obstructions. It is not recommended that this heater be placed on high-pile carpeting or any other surface that impedes the flow of air underneath the heater.**

**This heater include an a visual alarm to warn that parts of the heater are getting excessively hot. If the alarm flashes, immediately turn the heater off and inspect for any objects on or adjacent to the heater that may cause high temperatures. DO NOT OPERATE THE HEATER WITH THE ALARM FLASHING.**

## OPERATING INSTRUCTION

1. Insert the plug into the suitable wall outlet.

- Never use the unit in place where is not even, make sure there is nothing flammable or easy deform object within 1 meter (36 inches).
- Insert the plug after setting the thermostat to "MIN" position and setting the power selected switches to "0" position.
- Do not cover the unit.
- The heater is suitable for operation on an A.C. electricity supply having the same voltage as that show on its rating label.

2. Rotate power switch to the "III" position then turn thermostat to the "MAX" position, at this moment, the unit begins to work, when the temperature rises to which you are satisfied with, slowly turn the thermostat counter clockwise until the indicating light of the key for power choice is out, and the room temperature thus can keep constant. If you want to raise or lower the room temperature, you can make another regulation: Turn the thermostat clockwise to raise the temperature and counterclockwise to lower it, or press only one shift of power switches to "ON" position.

3. Turbo function

Press the switch to "ON" position, the fan heater begins to work separately and used as a fan heater. The temperature in the room will rise rapidly.

NOTES:

- The pilot lamp will be on only if the temperature is below the setting value of the thermostat.
- The room must be sealed in good condition, if not, it will not make good result because of the influx of heat.
- The outlets of the control chamber must be kept ventilative, if not, undue move of the thermostat may occur.
- After use, turn the power switch to the "0" position first, then turn the thermostat to the "MIN" position, and pull out the power supply plug.

## SAFETY FEATURES

**Thermal cut-off:** This heater includes a thermal cut-off that shuts the heater off if it overheats due to abnormal conditions. If this occurs, turn the heater off, unplug it, and inspect and remove any objects on or adjacent to the heater. Allow it to cool for a few minutes, and then plug it back in and resume normal operation.

**Tip-over switch:** This heater includes a safety tip-over protection feature that will shut the heater off in case it is tipped over. If, at any time, the heater tips over, please put the heater back in the upright position. The heater will resume its normal operation.

## CLEANING AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

1. The electric heater should be cleaned regularly to wipe out the dust on the surface of flanges. As this may influence the radiating efficiency.

2. Disconnect electricity supply and allow radiator to cool, wipe out dust with a soft damp cloth. Do not use detergent or abrasives.

3. Do not scrap the surfaces of flanges with sharp hard tools, to avoid surfaces getting rusty, because of damage of the paint coat.

**SPECIFICATIONS**

Power supply: AC220-240V ~ 50Hz

MODEL	POWER REGULATION RANGE (W)			
	FAN	LO	MED	HI
OR2500MFM	500	800	1200	2000

WE RESERVE THE RIGHT TO MAKE CHANGES  
THAT DO NOT IMPAIR THE FUNCTIONALITY OF THE DEVICE.

Table 2

## Information requirements for electric local space heaters

Model identifier(s): OR2500MFM					
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Unit
<b>Heat output</b>				<b>Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)</b>	
Nominal heat output	$P_{nom}$	1.9	kW	manual heat charge control, with integrated thermostat	[no]
Minimum heat output (indicative)	$P_{min}$	0.5	kW	manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	[no]
Maximum continuous heat output	$P_{max,c}$	1.9	kW	electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	[no]
<b>Auxiliary electricity consumption</b>				fan assisted heat output	[no]
At nominal heat output	$e_{lmax}$	1.924	kW	<b>Type of heat output/room temperature control (select one)</b>	
At minimum heat output	$e_{lmin}$	0.510	kW	single stage heat output and no room temperature control	[no]
In standby mode	$e/_{SB}$	N/A*	kW	Two or more manual stages, no room temperature control	[no]
				with mechanic thermostat room temperature control	[yes]
				with electronic room temperature control	[no]
				electronic room temperature control plus day timer	[no]
				electronic room temperature control plus week timer	[no]
<b>Other control options (multiple selections possible)</b>					
				room temperature control, with presence detection	[no]
				room temperature control, with open window detection	[no]
				with distance control option	[no]
				with adaptive start control	[no]
				with working time limitation	[no]
				with black bulb sensor	[no]
Contact details	Gorenje d.d., Partizanska 12, 3320 Velenje				
* This product is mechanical control and with off mode only.					

The seasonal space heating energy efficiency of all local space heaters except commercial local space heaters, $\eta_s(\%)$	36.0%
---	-------

## POMEMBNO

- ⚠ Proizvod je primeren le za uporabo v dobro izoliranih prostorih ali za občasno uporabo.

Ko uporabljate kateri koli električni aparat, vedno upoštevajte osnovna varnostna opozorila, da zmanjšate nevarnost požara, električnega udara in poškodb ljudi. Ta opozorila vključujejo:

1. Pred uporabo grelnika preberite vsa navodila.
2. Med uporabo je grelnik vroč. Da preprečite opekline, se z golo kožo ne dotikajte vročih površin. Vnetljivi materiali, kot so pohištvo, blazine, posteljnina, papir, obleke, zavese itd. naj bodo najmanj 0,9 m stran od grelnika. Preden grelnik premaknete počakajte, da se ohladi in nato primite za ročaj, da ga enostavno premaknete.
3. Kadar grelnik uporabljate poleg ali v bližini otrok in kadar grelnik pustite brez nadzora, je potrebna izredna previdnost.
4. Ko grelnika ne uporabljate, vedno izvlecite vtič iz vtičnice.
5. Ne uporabljajte grelnika s poškodovano priključno vrstico ali vtičem ali po okvari grelnika ali če pade ali se kakor koli poškoduje. Grelnik dostavite proizvajalcu v pregled, električno ali mehansko prilagoditev ali popravilo.
6. Grelnika ne uporabljajte na prostem. Grelnik je namenjen le običajni gospodinjski uporabi v zaprtih prostorih.
7. Grelnika ne uporabljajte v kopalnici, pralnici in podobnih vlažnih zaprtih prostorih. Grelnika ne postavljajte na takšno mesto, kjer lahko pade v kopalno kad ali drugo posodo z vodo.
8. Priključne vrvice ne polagajte pod preprogo. Priključne vrvice ne pokrivajte z majhnimi ali ozkimi preprogami in podobnim. Priključne vrvice ne polagajte na najbolj pohodne dele, da preprečite spotikanje.
9. Da grelnik izključite, nastavite upravljalne elemente na IZKLOP, potem izvlecite vtič iz vtičnice.
10. Grelnik naj bo vedno čist. PAZITE, da v prezračevalne ali izpušne odprtine ne pride kakšen predmet, ker bi lahko povzročil električni udar, požar ali poškodbe na grelniku.
11. Da preprečite možnost požara, na noben način ne zapirajte dovoda ali odvoda zraka. Ne uporabljajte ga na mehkih površinah, kjer se lahko odprtine zamašijo.
12. V grelniku so vroči in obločni ali iskreči deli. Zaradi tega ga ne uporabljajte v bližini mest, kjer se uporablja ali shranjuje bencin, barva ali vnetljive tekočine.
13. Grelnik uporabljajte v skladu s temi navodili. Vsaka drugačna uporaba, ki je proizvajalec ne priporoča, lahko povzroči požar, električni udar ali poškodbe ljudi.
14. Opozorilo: Da preprečite pregrevanje, grelnika ne pokrivajte.
15. Grelnika ne uporabljajte v neposredni bližini kopalne kadi, tuša ali bazena.
16. Grelnika ne postavljajte neposredno pod vtičnico.
17. V primeru, da je poškodovana priključna vrstica, jo lahko zamenja proizvajalec, njegov servisni zastopnik ali ustrezno usposobljena oseba, da se izognete morebitni nevarnosti.
18. Ta izdelek lahko uporabljajo otroci od 8 leta starosti naprej. Osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi in psihičnimi sposobnostmi ali osebe brez izkušenj in poznavanja izdelka lahko izdelek uporabljajo, če so pod nadzorom ali če dobijo ustrezna navodila za uporabo izdelka na varen način in če razumejo nevarnosti, povezane z uporabo le-tega. Pazite, da se otroci ne igrajo s tem izdelkom. Otroci ne smejo čistiti ali vzdrževati izdelka brez nadzora.
19. Pravilno odlaganje odpadnih izdelkov





Ta znak pomeni, da po vsej EU tega izdelka ne smete odlagati z drugimi gospodinjskimi odpadki. Da preprečite škodo za okolje ali nevarnost za zdravje ljudi zaradi nekontroliranega odlaganja odpadkov, bodite odgovorni in jih reciklirajte, da pospešujete trajnostno ponovno uporabo materialnih virov. Za vračanje starih izdelkov uporabite sisteme vračanja in zbiranja ali se obrnite na prodajalca, od katerega ste izdelek kupili, ki lahko ta izdelek prevzame z namenom okoljsko varnega recikliranja.

20. Otroci, mlajši od 3 let, ne smejo biti bližini aparata oz. morajo biti vedno pod nadzorom. Otroci od 3 do 8 let lahko le vklopijo/izklopijo grelnik, če je zagotovljeno, da je postavljen ali instaliran v predvideni normalni delovni položaj in če so pod nadzorom ali če ste jih poučili o varni uporabi naprave in če razumejo morebitne nevarnosti. Otroci od 3 do 8 let ga ne smejo priključiti na električno omrežje, nastavljati ali čistiti ter opravljati uporabniškega vzdrževanja.

21. **PREVIDNO** — Nekateri deli tega izdelka se lahko zelo segrejejo in povzročijo opekline. Bodite posebej pozorni, če so v bližini otroci ali ranljive osebe.

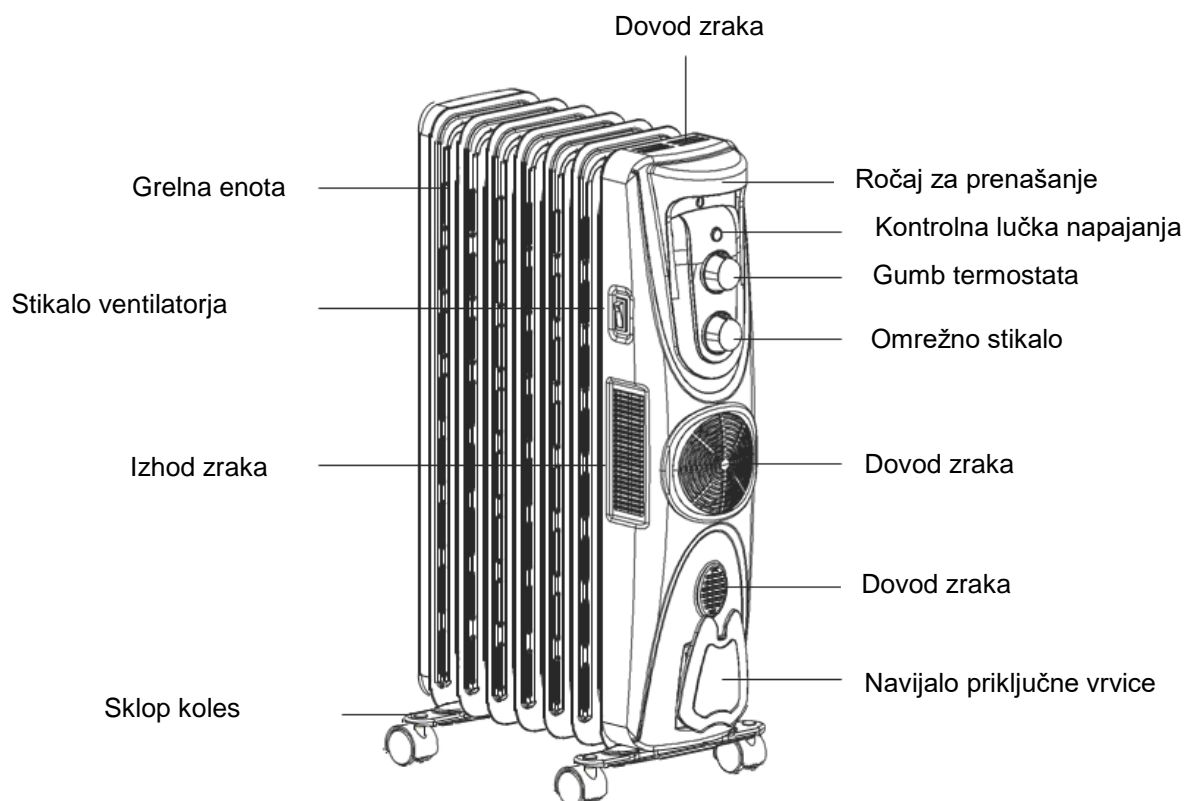
22. Grelnik je napolnjen s točno določeno količino posebnega olja.

Popravila, pri katerih je potrebno odpreti posodo z oljem, lahko opravi le proizvajalec ali njegov servisni zastopnik, na katerega se obrnite, če bi prišlo do puščanja olja.

Ko grelnik oddate na odpad, upoštevajte predpise, ki obravnavajo odlaganje odpadnega olja.

**POZOR: DA PREPREČITE PREGREVANJE, GRELNKA NE POKRIVAJTE.**

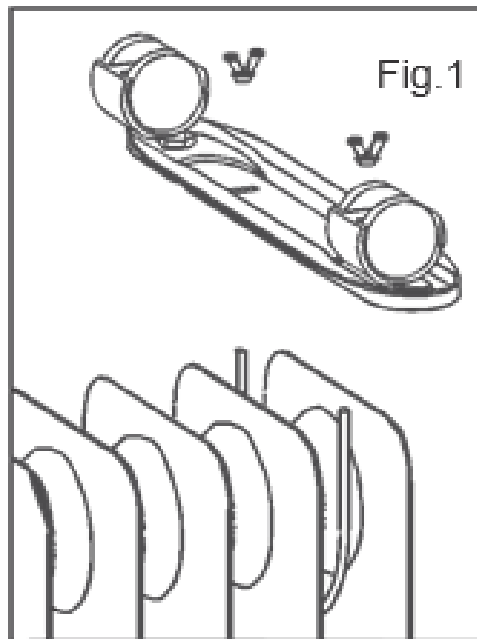
## SESTAVNI DELI



## NAVODILA ZA MONTAŽO

Razpakirajte grelnik in med rebri poiščite ploščo za kolesa in krilate matice.

1. Prepričajte se, da grelnik ni priključen na električno omrežje in da je nastavljen na položaj "0".
2. GRELNIK POSTAVITE NA GLAVO.
3. Plošči za kolesa montirajte v skladu s sliko 1. Plošča U je pritrjena med zadnji dve rebri in druga je pritrjena pod kovinsko upravljalno enoto.  
Kolesa pritržite na navpično os obeh plošč za kolesa.
4. Privijte s krilatimi maticami.
5. GRELNIK POSTAVITE V POKONČEN POLOŽAJ. Grelnik je sedaj pripravljen za uporabo.



**POZOR:** Nevarnost požara. Grelnika ne uporabljajte brez montiranih koles. Grelnik lahko deluje le v pokončnem položaju (kolesa spodaj, upravljalni elementi zgoraj). Vsak drug položaj pomeni nevarno situacijo. Površina pod grelnikom naj bo čista in brez ovir. Ne priporočamo postavitve grelnika na debele preproge ali kakršno koli drugo površino, ki preprečuje pretok zraka pod grelnikom.

Grelnik vključuje vizualni alarm, ki opozarja na zelo vroče dele. Če alarm utripa, takoj izklopite grelnik in preglejte, če so kakšni predmeti na ali poleg grelnika, ki lahko povzročajo visoke temperature. **KO ALARM UTRIPA, GRELNICA NE UPORABLJAJTE.**

## NAVODILA ZA UPORABO

1. Vtič vtaknite v ustrezno zidno vtičnico.

- Grelnika ne postavljajte na neravno površino, preverite, da v obsegu 1 metra od izdelka ni nič vnetljivega ali predmetov, ki se lahko enostavno deformirajo.
- Po nastavitvi termostata v položaj "MIN" in nastavitvi stikala za izbiro moči na položaj "0" vstavite vtič v vtičnico.
- Grelnika ne pokrivajte.
- Grelnik je namenjen delovanju na izmenični tok, ki ima enako napetost, kot je navedena na napisni ploščici.

2. Obrnite omrežno stikalo v položaj "III", potem obrnite termostat v položaj "MAX" in grelnik začne delovati; ko se temperatura dvigne na vrednost, ki vam ustreza, počasi obračajte termostat v smeri urnega kazalca, dokler osvetlitev tipke za izbiro moči ne ugasne; tako se ohranja nespremenjena temperatura prostora. Če želite zvišati ali znižati sobno temperaturo, imate na razpolago še eno nastavitvev: Obrnite termostat v smeri urnega kazalca, da zvišate temperaturo in v nasprotno smer urnega kazalca, da jo znižate ali pritisnite samo enkrat omrežno stikalo v položaj "VKLOP".

3. Funkcija turbo

Pritisnite stikalo v položaj "ON", ventilator začne delovati posebej in se uporablja kot ventilatorski grelnik. Temperatura v prostoru se hitro dviga.

OPOMBE:

- Kontrolna lučka je aktivirana le, če je temperatura pod nastavljenno vrednostjo termostata.
- Prostor mora biti dobro zaprt, v nasprotnem primeru ne daje dobrih rezultatov zaradi dotoka toplote.
- Izhodi krmilne komore morajo biti prezračevani, v nasprotnem primeru lahko pride do nepotrebnega premika termostata.
- Po uporabi najprej obrnite stikalo v položaj "0", nato termostat nastavite v položaj "MIN" in izvlecite omrežni vtič.

## VARNOSTNE KARAKTERISTIKE

Toplotno prekinjalo: Grelnik ima vgrajeno toplotno prekinjalo, ki izklopi grelnik, če se pregreje zaradi neobičajnih razmer. Če se to zgodi, izklopite grelnik, izvlecite vtič iz vtičnice in preverite ter odstranite vse predmete z grelnika ali njegove bližine. Počakajte, da se nekaj minut ohlaja, nato pa ga ponovno priklopite, da nadaljuje z normalnim delovanjem.

Stikalo za zaščito pred prevračanjem: Grelnik vključuje varnostno zaščito pred prevračanjem, ki izklopi grelnik v primeru, da se prevrne. Če se grelnik prevrne, ga postavite nazaj v pokončni položaj. Grelnik nadaljuje z normalnim delovanjem.

## NAVODILA ZA ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

1. Električni grelnik redno čistite, da obrišete prah s površin prirobnic, ker lahko le-ta vpliva na sevalno učinkovitost.
2. Izključite električno napajanje in pustite, da se grelnik ohladi, potem obrišite prah z mehko vlažno krpo. Ne uporabljajte detergentov ali grobih čistilnih sredstev.
3. Po površini prirobnic ne praskajte z ostrimi trdimi orodji, da ne pride do rjavenja površin zaradi poškodb premaza.

**TEHNIČNE KARAKTERISTIKE**

Napajanje: AC220-240V ~ 50Hz

MODEL	OBMOČJE NASTAVITVE MOČI (W)			
	VENTIL ATOR	LO	MED	HI
OR2500MFM	500	800	1200	2000

PRIDRŽUJEMO SI PRAVICO DO SPREMEMB,  
KI NE VPLIVAJO NA FUNKCIONALNOST APARATA.

Tabela 2

## Obvezni podatki za električne grelnike prostorov

Oznake modelov: OR2500MFM					
Parameter	Simbol	Vrednost	Enota	Parameter	Enota
<b>Toplotna moč</b>				<b>Način nastavitve temperature; samo za električne grelnike prostorov (izberite eno)</b>	
Nazivna toplotna moč	$P_{nom}$	1,9	kW	Ročni nadzor toplote, z integriranim termostatom	[ne]
Minimalna toplotna moč (okvirno)	$P_{min}$	0,5	kW	Ročni nadzor toplote s povratno informacijo o temperaturi v prostoru in/ali zunaj	[ne]
Maksimalna toplotna moč pri neprekinjenem delovanju	$P_{max,c}$	1,9	kW	Elektronski nadzor toplote s povratno informacijo o temperaturi v prostoru in/ali zunaj	[ne]
<b>Okvirna poraba električne energije</b>				Oddajanje toplote s pomočjo ventilatorja	[ne]
Pri nazivni toplotni moči	$eI_{max}$	1,924	kW	<b>Vrsta oddajanja toplote/nadzora nad temperaturo v prostoru (izberite eno)</b>	
Pri minimalni toplotni moči	$eI_{min}$	0,510	kW	Enostopenjsko oddajanje toplote, brez nadzora temperature v prostoru	[ne]
V stanju pripravljenosti	$eI_{SB}$	N/A*	kW	Dve ročni stopnji ali več, brez nadzora temperature v prostoru	[ne]
				Z mehanskim termostatom za nadzor temperature v prostoru	[DA]
				Z elektronskim nadzorom temperature v prostoru	[ne]
				Elektronski nadzor temperature v prostoru ter dnevna programska ura	[ne]
				Elektronski nadzor temperature v prostoru ter tedenska programska ura	[ne]
<b>Druge možnosti upravljanja (možnih je več izbir)</b>					
				Nadzor temperature v prostoru, z zaznavanjem prisotnosti	[ne]
				Nadzor temperature v prostoru, s senzorji za odprta okna	[ne]
				Možnost daljinskega upravljanja	[ne]
				Z adaptivnim nadzorom zagona	[ne]
				Z omejitvijo časa delovanja	[ne]
				S temperaturnim senzorjem	[ne]
Kontakt:		Gorenje d.d., Partizanska 12, 3320 Velenje			

\* This product is mechanical control and with off mode only.

Energijska učinkovitost električnih prenosnih grelnikov prostora za sezonsko ogrevanje prostorov ne sme biti nižja od 36 %, $\eta_s(\%)$	36,0 %
--	--------

**VAŽNO**

- ⚠ Proizvod je pogodan za uporabu samo u dobro izoliranim prostorijama, ili za povremenu uporabu.

Kada koristite bilo koji električni uređaj, uvijek se pridržavajte osnovnih sigurnosnih upozorenja kako biste smanjili opasnost od požara, strujnog udara ili ozljede ljudi. Ta upozorenja uključuju:

1. Prije uporabe radijatora pročitajte sve upute.
2. Tijekom uporabe radijator je vruć. Kako biste spriječili opekline, golom kožom ne dirajte vruće površine. Zapaljiv materijal kao što su namještaj, jastuci, posteljina, papir, odjeća, zavjese i sl. neka budu najmanje 0,9 metara udaljene od radijatora. Prije nego što radijator pomjerite, pričekajte da se ohladi i zatim uhvatite za ručku kako biste ga jednostavno pomjerali.
3. Kada radijator koristite pokraj ili u blizini djece i kada radijator ostavite bez nadzira, potrebno je izuzetna opreznost.
4. Kada radijator ne koristite, uvijek izvucite utikač iz utičnice.
5. Ne koristite radijator sa oštećenim priključnim kablom ili utikačem ili nakon kvara radijatora ili ako padne ili ako se bilo kako ošteti. Radijator odnesite proizvođaču na pregled, električno ili mehaničko prilagođavanje ili popravak.
6. Radijator ne koristite na otvorenom. Radijator je namijenjen samo uobičajenoj kućanskoj uporabi u zatvorenim prostorijama.
7. Radijator ne koristite u kupaonici, praonici i sličnim vlažnim zatvorenim prostorijama. Radijator ne postavljajte na takvo mjesto gdje lako može pasti u kadu za kupanje ili drugu posudu s vodom.
8. Priključni kabel ne stavljajte ispod tepiha. Priključni kabel ne pokrivajte malim ili uskim tepisima i sličnim. Priključni kabel ne postavljajte na najprohodnije dijelove i time spriječite sapletanje.
9. Da biste radijator isključili, podesite element za upravljanje na ISKLJUČI (IZKLOP), a zatim izvucite utikač iz utičnice.
10. Radijator neka uvijek bude čist. PAZITE da u ventilacijske ili ispušne otvore ne uđe neki predmet, jer bi to moglo dovesti do strujnog udara, požara ili oštete na radijatoru.
11. Kako biste spriječili mogućnost požara, ni na koji način ne zatvarajte dovod ili odvod zraka. Ne koristite ga na mekanim površinama gdje se otvori mogu začepiti.
12. U radijatoru su vrući i lučni ili dijelovi koji se iskre. Zbog toga ga ne koristite u blizini mjesta gdje se koristi ili čuva benzin, boja ili zapaljive tekućine.
13. Radijator koristite u skladu s ovim uputama. Svaka druga uporaba koju proizvođač ne preporučuje, može dovesti do požara, strujnog udara ili povrijede ljudi.
14. Upozorenje: Kao biste spriječili pregrijavanje, radijator nemojte pokrivati.
15. Radijator ne koristite u neposrednoj blizini kade, tuša ili bazena.
16. Grijač ne postavljajte neposredno ispod utičnice.
17. Ako je oštećen priključni kabel, može ga zamijeniti samo proizvođač, njegov servisni zastupnik ili odgovarajuće osposobljene osobe kako bi se izbjegle eventualne opasnosti.
18. Ovaj proizvod mogu koristiti samo djeca starija od 8 godina. Osobe sa smanjenim fizičkim, osjetnim i psihičkim sposobnostima ili osobe bez iskustva i poznavanja, proizvod mogu koristiti ako su pod nadzorom ili ako dobiju odgovarajuće upute za uporabu proizvoda na siguran način i ako shvaćaju opasnosti povezane s uporabom istog. Pazite da se djeca ne igraju s ovim proizvodom. Djeca bez nadzora ne smiju čistiti ili održavati proizvod.
19. Pravilno odlaganje otpadnih proizvoda



Ovaj znak znači da u cijeloj EU ovaj proizvod ne smijete baciti s drugim kućanskim otpadom. Kako biste spriječili štetu za okoliš ili opasnost po ljudsko zdravlje zbog nekontroliranog odlaganja otpada, budite odgovorni i reciklirajte kako biste ubrzali održivu ponovnu uporabu materijalnih izvora. Za vraćanje starih proizvoda upotrijebite sustave vraćanja i prikupljanja ili se obratite prodavaču od koga ste proizvod kupili, koji taj proizvod može preuzeti u cilju ekološki sigurnog recikliranja.

20. Djeca mlađa od 3 godine ne smiju biti u blizini aparate, odnosno moraju uvijek biti pod nadzorom. Djeca od 3 do 8 godina mogu uključiti/isključiti radijator ako je osigurano da je postavljen ili instaliran u predviđenom normalnom radnom položaju i ako su pod nadzorom ili ako ste ih podučili o sigurnoj uporabi proizvoda i ako shvaćaju eventualne opasnosti. Djeca od 3 do 8 godina ne smiju ga priključiti u električnu mrežu, podešavati ili čistiti te vršiti korisničko održavanje.

21. **OPREZNO** – Neki dijelovi ovog proizvoda mogu se ugrijati i izazvati opekline. Osobito budite pažljivi ako su u blizini djeca ili ranjive osobe.

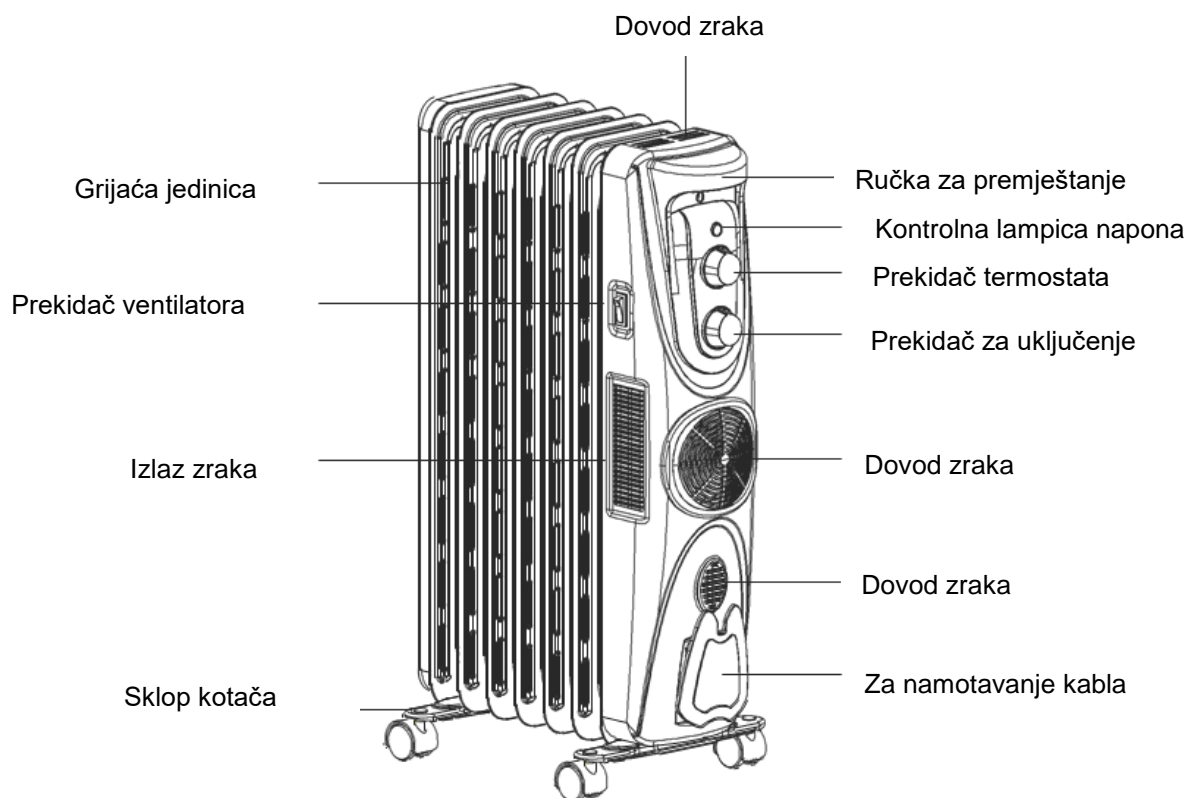
22. Radijator je napunjen točno određenom količinom posebnog ulja.

Popravke, kod kojih je potrebno otvoriti posudu s uljem, može obaviti samo proizvođač ili njegov servisni zastupnik, kome se obratite ako dođe do curenja ulja.

Kada radijator odnesete na otpad, pridržavajte se propisa koji se bave odlaganje otpadnog ulja.

**UPOZORENJE: KAO BISTE SPRIJEČILI PREGRIJAVANJE, RADIJATOR NEMOJTE POKRIVATI.**

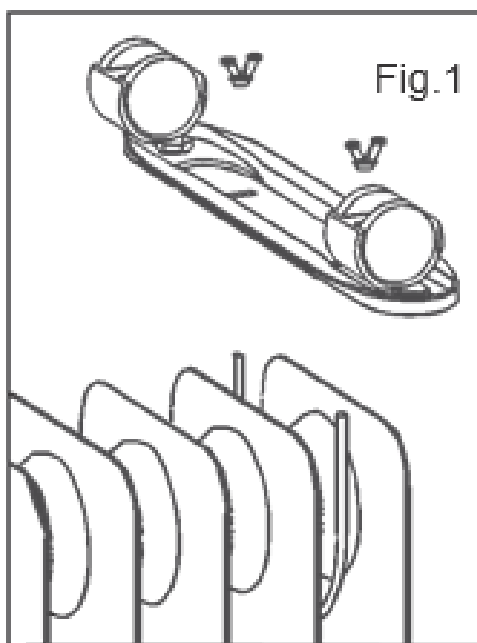
## SASTAVNI DIJELOVI



## UPUTE ZA MONTAŽU

Otpakirajte radijator i među rebrima potražite pločicu za kotače i krilate matice.

1. Uvjerite se da je radijator isključen i da je prekidač na položaju "0".
2. **RADIJATOR POSTAVITE NAOPAKO.**
3. Pločice za kotačiće montirajte u skladu sa slikom 1. Pločica U je pričvršćena između zadnja dva rebra, a druga je pričvršćena ispod metalne jedinice za upravljanje. Kotačiće pričvrstite na vertikalnu osu obje pločice za kotačiće.
4. Privijte ih krilatim maticama.
5. **RADIJATOR POSTAVITE U PRAVILAN POLOŽAJ.** Radijator je sada spreman za uporabu.



**UPOZORENJE:** Opasnost od požara. Radijator ne koristite bez montiranih kotačića. Radijator može raditi samo u uspravnom položaju (kotači dolje, element za upravljanje gore). Svaki drugi položaj predstavlja opasnu situaciju. Površina ispod radijatora neka bude čista i bez prepreka. Ne preporučujemo postavljanje radijatora na debele tepihe ili bilo koju drugu površinu koja sprječava protok zraka ispod radijatora.

Radijator uključuje vizualni alarm koji upozorava na vrlo vruće dijelove. Ako alarm treperi, odmah isključite radijator i pregledajte jesu li neki predmeti na ili kraj radijatora, koji mogu izazvati visoke temperature. **KADA ALARM TREPERI, RADIJATOR NEMOJTE KORISTITI.**



## UPUTE ZA UPORABU

1. Utikač uključite u odgovarajuću zidnu utičnicu.

- Radijator ne postavljajte na neravnu površinu. Provjerite da 1 m oko radijatora nema ničeg zapaljivog ili predmeta koji se mogu lako deformirati.
- Nakon što termostat podesite u položaj "MIN" i prekidača za izbor snage na položaj "0", stavite utikač u utičnicu.
- Radijator nemojte pokrivati.
- Radijator je namijenjen radu na izmjeničnu struju, koja ima isti napon kao što je navedeno na pločici s natpisom.

2. Okrenite prekidač za uključenje u položaj "III", zatim okrenite termostat u položaj "MAX" i radijator će početi raditi; kada se temperatura podigne na vrijednost koja vam odgovara, polako okrećite termostat u smjeru kazaljke na satu, dok se lampica tipke za izbor snage ne ugasi; tako se zadržava nepromijenjena temperatura prostorije. Ako želite povećati ili smanjiti sobnu temperaturu, na raspolaganju imate još jednu postavku: Okrenite termostat u smjeru kazaljke na satu kako biste povećali temperaturu i u suprotnom smjeru kazaljke na satu kako biste smanjili temperaturu ili jednom pritisnite prekidač za paljenje u položaj "VKLOP"/"ON" (uključiti).

3. Funkcija turbo

Pritisnite prekidač u položaj "ON" (uključiti), ventilator počne raditi posebno i koristi se kao ventilatorski grijač. Temperatura u prostoriji se brzo diže.

NAPOMENE:

- Kontrolna lampica je aktivirana samo ako je temperatura ispod podešene vrijednosti termostata.
- Prostorija mora biti dobro zatvorena, u suprotnom ne daje dobre rezultate zbog dotoka toplote.
- Izlazi upravljačke komore moraju biti prozračeni, u suprotnom može doći do nepotrebnog pomicanja termostata.
- Nakon uporabe prvo okrenite prekidač u položaj "0", zatim termostat podesite u položaj "MIN" i izvucite utikač iz utičnice.

## SIGURNOSNE KARAKTERISTIKE

Termički osigurač: Radijator ima ugrađen termički osigurač koji isključuje grijač ako se pregrije uslijed neuobičajenih uvjeta. Ako se to dogodi, isključite radijator, izvucite utikač iz utičnice te odstranite sve predmete s radijatora ili njegove blizine. Pričekajte nekoliko minuta da se ohladi, a onda ga ponovno uključite kako bi nastavio s normalnim radom.

Prekidač za zaštitu od prevrtanja: Grijač ima sigurnosnu zaštitu od prevrtanja, koja isključuje grijač ako se radijator prevrne. Ako se radijator prevrne, postavite ga ponovno u uspravni položaj. Radijator nastavlja s normalnim radom.

## UPUTE ZA ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

1. Električni grijač redovito čistite tako što ćete obrisati prašinu s površine prirubnica jer to može utjecati učinkovitost sijevanja.

2. Isključite radijator iz struje i ostavite neka se ohladi, a onda mekom vlažnom krpom obrišite prašinu. Ne koristite deterdžente ili gruba sredstva za čišćenje.

3. Po površini prirubnica nemojte pritiskati oštrim tvrdim alatom, kako ne bi zarđala zbog oštete površinskog premaza.

## TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

Napon: AC220-240V ~ 50Hz

MODEL	RASPON REGULACIJSKE SNAGE (W)			
	ventilator:	LO	MED	HI
OR2500MFM	500	800	1200	2000

ZADRŽAVAMO PRAVO NA PROMJENE KOJE NE UTJEČU NA  
FUNKCIONALNOST UREĐAJA.

Tabela 2

## Obvezni tehnički zahtjevi za sobne električne grijalice

Oznaka modela: OR2500MFM					
Postavka	Simbol	Vrijednost	Jedinica mjere	Postavka	Jedinica
<b>Toplotna snaga</b>			<b>Način ugađanja temperature; samo za sobne električne grijalice (odabrati jedno)</b>		
Nominalna toplotna snaga	$P_{nom}$	1,9	kW	Ručni nadzor toplote, s ugrađenim termostatom	[ne]
Minimalna toplotna snaga (okvirno)	$P_{min}$	0,5	kW	Ručni nadzor toplote s povratnom informacijom o temperaturi u prostoriji i/ili vani	[ne]
Maksimalna toplotna snaga kod neprekidnog rada	$P_{max,c}$	1,9	kW	Elektronski nadzor toplote s povratnom informacijom o temperaturi u prostoriji i/ili vani	[ne]
<b>Okvirna potrošnja struje</b>			Stvaranje toplote pomoću ventilatora		
Na nominalnoj toplotnoj snazi	$eI_{max}$	1,924	kW	<b>Vrsta otpuštanja toplote/nadzor temperature (odabrati jedno)</b>	
Na minimalnoj toplotnoj snazi	$eI_{min}$	0,510	kW	Jednostupanjska snaga grijanja, bez nadzora temperature u prostoriji	[ne]
U stanju pripremljenosti	$eI_{sb}$	N/A	kW	Dva ili više stupnja ručnog ugađanja, bez nadzora temperature u prostoriji	[ne]
				S mehaničkim termostatom za nadzor temperature u prostoriji	[ne]
				S elektronskim termostatom za nadzor temperature u prostoriji	[DA]
				Elektronski termostat za nadzor temperature u prostoriji plus dnevni programski sat (timer)	[ne]
				Elektronski termostat za nadzor temperature u prostoriji plus tjedni programski sat (timer)	[ne]
			<b>Ostale mogućnosti upravljanja (moguće odabrati više opcija)</b>		
				Nadzor temperature s prepoznavanjem nazočnosti u prostoriji	[ne]
				Nadzor temperature u prostoriji sa senzorima za prepoznavanjem otvorenog prozora	[ne]
				Mogućnost daljinskog upravljanja	[ne]
				S prilagodljivim nadzorom upućivanja u rad	[ne]
				S ograničenjem vremena rada	[ne]
				S temperaturnim senzorom	[ne]
Kontaktne podatci		Gorenje d.d., Partizanska 12, 3320 Velenje			
Energetska učinkovitost električnih prijenosnih grijalica prostorija za sezonsko grijanje prostorija ne smije biti niža od 36 %, $\eta_s(\%)$					36,0%

## VAŽNO

- ⚠** Proizvod je pogodan za uporabu samo u dobro izoliranim prostorijama, ili za povremenu uporabu.
- Kada koristite bilo koji električni uređaj, uvijek se pridržavajte osnovnih sigurnosnih upozorenja kako biste smanjili opasnost od požara, strujnog udara ili ozljede ljudi. Ta upozorenja uključuju:
1. Prije uporabe radijatora pročitajte sve upute.
  2. Tijekom uporabe radijator je vruć. Kako biste spriječili opekline, golom kožom ne dirajte vruće površine. Zapaljiv materijal kao što su namještaj, jastuci, posteljina, papir, odjeća, zavjese i sl. neka budu najmanje 0,9 metara udaljene od radijatora. Prije nego što radijator pomjerite, pričekajte da se ohladi i zatim uhvatite za ručku kako biste ga jednostavno pomjerali.
  3. Kada radijator koristite pokraj ili u blizini djece i kada radijator ostavite bez nadzira, potrebno je izuzetna opreznost.
  4. Kada radijator ne koristite, uvijek izvucite utikač iz utičnice.
  5. Ne koristite radijator sa oštećenim priključnim kablom ili utikačem ili nakon kvara radijatora ili ako padne ili ako se bilo kako ošteti. Radijator odnesite proizvođaču na pregled, električno ili mehaničko prilagođavanje ili popravak.
  6. Radijator ne koristite na otvorenom. Radijator je namijenjen samo uobičajenoj kućanskoj uporabi u zatvorenim prostorijama.
  7. Radijator ne koristite u kupaonici, praonici i sličnim vlažnim zatvorenim prostorijama. Radijator ne postavljajte na takvo mjesto gdje lako može pasti u kadu za kupanje ili drugu posudu s vodom.
  8. Priključni kabel ne stavljajte ispod tepiha. Priključni kabel ne pokrivajte malim ili uskim tepisima i sličnim. Priključni kabel ne postavljajte na najprohodnije dijelove i time spriječite sapletanje.
  9. Da biste radijator isključili, podesite element za upravljanje na ISKLJUČI (IZKLOP), a zatim izvucite utikač iz utičnice.
  10. Radijator neka uvijek bude čist. PAZITE da u ventilacijske ili ispušne otvore ne uđe neki predmet, jer bi to moglo dovesti do strujnog udara, požara ili oštete na radijatoru.
  11. Kako biste spriječili mogućnost požara, ni na koji način ne zatvarajte dovod ili odvod zraka. Ne koristite ga na mekanim površinama gdje se otvori mogu začepiti.
  12. U radijatoru su vrući i lučni ili dijelovi koji se iskre. Zbog toga ga ne koristite u blizini mjesta gdje se koristi ili čuva benzin, boja ili zapaljive tekućine.
  13. Radijator koristite u skladu s ovim uputama. Svaka druga uporaba koju proizvođač ne preporučuje, može dovesti do požara, strujnog udara ili povrijede ljudi.
  14. Upozorenje: Kao biste spriječili pregrijavanje, radijator nemojte pokrivati.
  15. Radijator ne koristite u neposrednoj blizini kade, tuša ili bazena.
  16. Grijač ne postavljajte neposredno ispod utičnice.
  17. Ako je oštećen priključni kabel, može ga zamijeniti samo proizvođač, njegov servisni zastupnik ili odgovarajuće osposobljene osobe kako bi se izbjegle eventualne opasnosti.
  18. Ovaj proizvod mogu koristiti samo djeca starija od 8 godina. Osobe sa smanjenim fizičkim, osjetnim i psihičkim sposobnostima ili osobe bez iskustva i poznavanja, proizvod mogu koristiti ako su pod nadzorom ili ako dobiju odgovarajuće upute za uporabu proizvoda na siguran način i ako shvaćaju opasnosti povezane s uporabom istog. Pazite da se djeca ne igraju s ovim proizvodom. Djeca bez nadzora ne smiju čistiti ili održavati proizvod.
  19. Pravilno odlaganje otpadnih proizvoda



Ovaj znak znači da u cijeloj EU ovaj proizvod ne smijete baciti s drugim kućanskim otpadom. Kako biste spriječili štetu za okoliš ili opasnost po ljudsko zdravlje zbog nekontroliranog odlaganja otpada, budite odgovorni i reciklirajte kako biste ubrzali održivu ponovnu uporabu materijalnih izvora. Za vraćanje starih proizvoda upotrijebite sustave vraćanja i prikupljanja ili se obratite prodavaču od koga ste proizvod kupili, koji taj proizvod može preuzeti u cilju ekološki sigurnog recikliranja.

20. Djeca mlađa od 3 godine ne smiju biti u blizini aparate, odnosno moraju uvijek biti pod nadzorom. Djeca od 3 do 8 godina mogu uključiti/isključiti radijator ako je osigurano da je postavljen ili instaliran u predviđenom normalnom radnom položaju i ako su pod nadzorom ili ako ste ih podučili o sigurnoj uporabi proizvoda i ako shvaćaju eventualne opasnosti. Djeca od 3 do 8 godina ne smiju ga priključiti u električnu mrežu, podešavati ili čistiti te vršiti korisničko održavanje.

21. **OPREZNO** – Neki dijelovi ovog proizvoda mogu se ugrijati i izazvati opekline. Osobito budite pažljivi ako su u blizini djeca ili ranjive osobe.

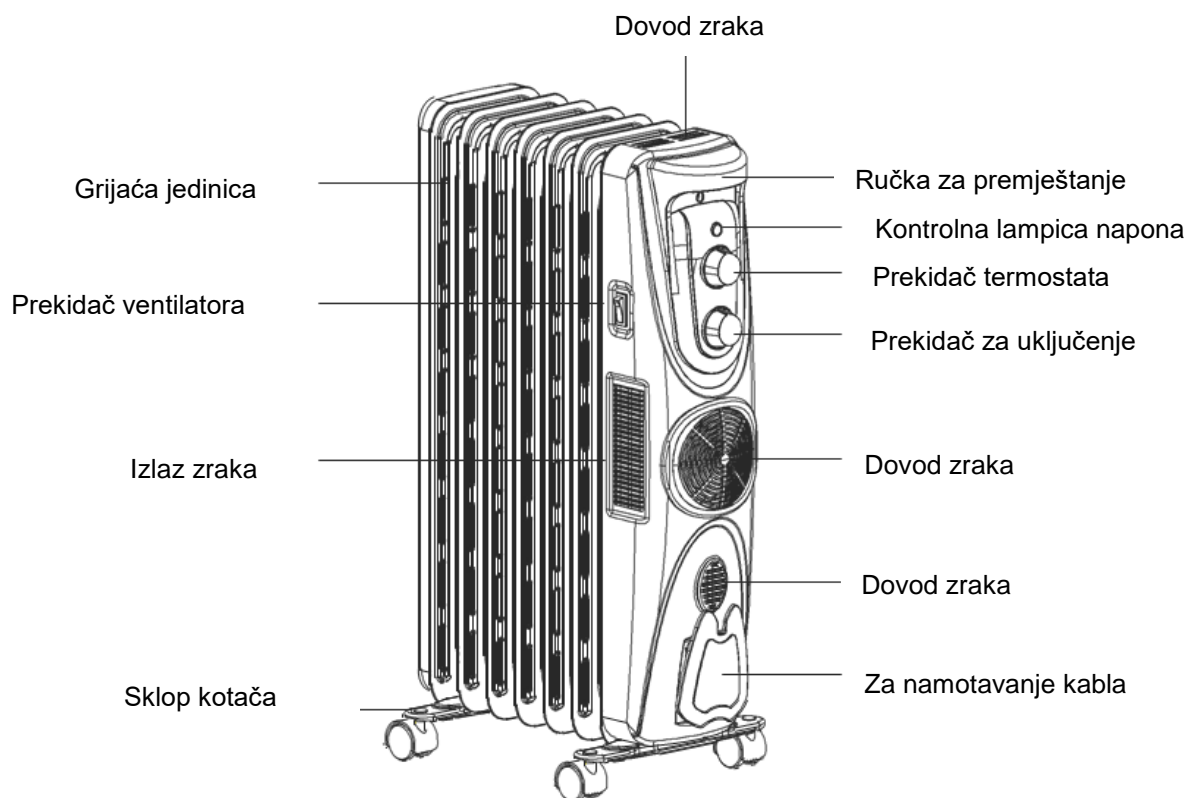
22. Radijator je napunjen točno određenom količinom posebnog ulja.

Popravke, kod kojih je potrebno otvoriti posudu s uljem, može obaviti samo proizvođač ili njegov servisni zastupnik, kome se obratite ako dođe do curenja ulja.

Kada radijator odnesete na otpad, pridržavajte se propisa koji se bave odlaganje otpadnog ulja.

**UPOZORENJE: KAO BISTE SPRIJEČILI PREGRIJAVANJE, RADIJATOR NEMOJTE POKRIVATI.**

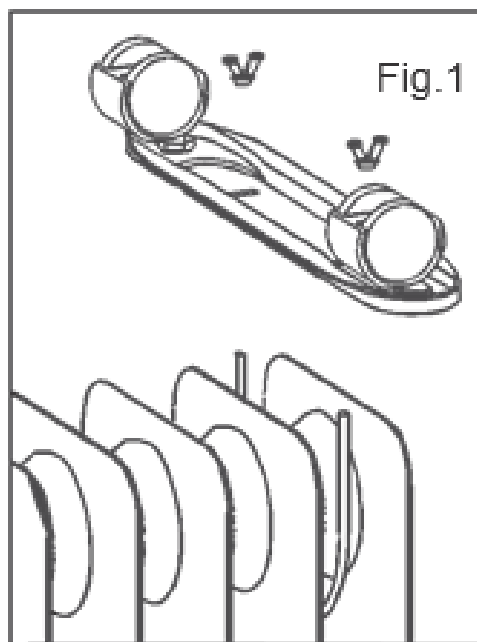
## SASTAVNI DIJELOVI



## UPUTE ZA MONTAŽU

Otpakirajte radijator i među rebrima potražite pločicu za kotačiće i krilate matice.

1. Uvjerite se da je radijator isključen i da je prekidač na položaju "0".
2. **RADIJATOR POSTAVITE NAOPAKO.**
3. Pločice za kotačiće montirajte u skladu sa slikom 1. Pločica U je pričvršćena između zadnja dva rebra, a druga je pričvršćena ispod metalne jedinice za upravljanje. Kotačiće pričvrstite na vertikalnu osu obje pločice za kotačiće.
4. Privijte ih krilatim maticama.
5. **RADIJATOR POSTAVITE U PRAVILAN POLOŽAJ.** Radijator je sada spreman za uporabu.



**UPOZORENJE:** Opasnost od požara. Radijator ne koristite bez montiranih kotačića. Radijator može raditi samo u uspravnom položaju (kotači dolje, element za upravljanje gore). Svaki drugi položaj predstavlja opasnu situaciju. Površina ispod radijatora neka bude čista i bez prepreka. Ne preporučujemo postavljanje radijatora na debele tepihe ili bilo koju drugu površinu koja sprječava protok zraka ispod radijatora.

Radijator uključuje vizualni alarm koji upozorava na vrlo vruće dijelove. Ako alarm treperi, odmah isključite radijator i pregledajte jesu li neki predmeti na ili kraj radijatora, koji mogu izazvati visoke temperature. **KADA ALARM TREPERI, RADIJATOR NEMOJTE KORISTITI.**

## UPUTE ZA UPORABU

1. Utikač uključite u odgovarajuću zidnu utičnicu.

- Radijator ne postavljajte na neravnu površinu. Provjerite da 1 m oko radijatora nema ničeg zapaljivog ili predmeta koji se mogu lako deformirati.
- Nakon što termostat podesite u položaj "MIN" i prekidača za izbor snage na položaj "0", stavite utikač u utičnicu.
- Radijator nemojte pokrivati.
- Radijator je namijenjen radu na izmjeničnu struju, koja ima isti napon kao što je navedeno na pločici s natpisom.

2. Okrenite prekidač za uključenje u položaj "III", zatim okrenite termostat u položaj "MAX" i radijator će početi raditi; kada se temperatura podigne na vrijednost koja vam odgovara, polako okrećite termostat u smjeru kazaljke na satu, dok se lampica tipke za izbor snage ne ugasi; tako se zadržava nepromijenjena temperatura prostorije. Ako želite povećati ili smanjiti sobnu temperaturu, na raspolaganju imate još jednu postavku: Okrenite termostat u smjeru kazaljke na satu kako biste povećali temperaturu i u suprotnom smjeru kazaljke na satu kako biste smanjili temperaturu ili jednom pritisnite prekidač za paljenje u položaj "VKLOP"/"ON" (uključiti).

3. Funkcija turbo

Pritisnite prekidač u položaj "ON" (uključiti), ventilator počne raditi posebno i koristi se kao ventilatorski grijač. Temperatura u prostoriji se brzo diže.

NAPOMENE:

- Kontrolna lampica je aktivirana samo ako je temperatura ispod podešene vrijednosti termostata.
- Prostorija mora biti dobro zatvorena, u suprotnom ne daje dobre rezultate zbog dotoka toplote.
- Izlazi upravljačke komore moraju biti prozračeni, u suprotnom može doći do nepotrebnog pomicanja termostata.
- Nakon uporabe prvo okrenite prekidač u položaj "0", zatim termostat podesite u položaj "MIN" i izvucite utikač iz utičnice.

## SIGURNOSNE KARAKTERISTIKE

Termički osigurač: Radijator ima ugrađen termički osigurač koji isključuje grijač ako se pregrije uslijed neuobičajenih uvjeta. Ako se to dogodi, isključite radijator, izvucite utikač iz utičnice te odstranite sve predmete s radijatora ili njegove blizine. Pričekajte nekoliko minuta da se ohladi, a onda ga ponovno uključite kako bi nastavio s normalnim radom.

Prekidač za zaštitu od prevrtanja: Grijač ima sigurnosnu zaštitu od prevrtanja, koja isključuje grijač ako se radijator prevrne. Ako se radijator prevrne, postavite ga ponovno u uspravni položaj. Radijator nastavlja s normalnim radom.

## UPUTE ZA ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

1. Električni grijač redovito čistite tako što ćete obrisati prašinu s površine prirubnica jer to može utjecati učinkovitost sijevanja.

2. Isključite radijator iz struje i ostavite neka se ohladi, a onda mekom vlažnom krpom obrišite prašinu. Ne koristite deterdžente ili gruba sredstva za čišćenje.

3. Po površini prirubnica nemojte pritiskati oštrim tvrdim alatom, kako ne bi zarđala zbog oštete površinskog premaza.

## TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

Napon: AC220-240V ~ 50Hz

MODEL	RASPON REGULACIJSKE SNAGE (W)			
	ventilator:	LO	MED	HI
OR2500MFM	500	800	1200	2000

ZADRŽAVAMO PRAVO NA PROMJENE KOJE NE UTJEČU NA  
FUNKCIONALNOST UREĐAJA.



Tabela 2

## Obvezni tehnički zahtjevi za sobne električne grijalice

Oznaka modela: OR2500MFM					
Postavka	Simbol	Vrijednost	Jedinica mjere	Postavka	Jedinica
<b>Toplotna snaga</b>			<b>Način ugađanja temperature; samo za sobne električne grijalice (odabrati jedno)</b>		
Nominalna toplotna snaga	$P_{nom}$	1,9	kW	Ručni nadzor toplote, s ugrađenim termostatom	[ne]
Minimalna toplotna snaga (okvirno)	$P_{min}$	0,5	kW	Ručni nadzor toplote s povratnom informacijom o temperaturi u prostoriji i/ili vani	[ne]
Maksimalna toplotna snaga kod neprekidnog rada	$P_{max,c}$	1,9	kW	Elektronski nadzor toplote s povratnom informacijom o temperaturi u prostoriji i/ili vani	[ne]
<b>Okvirna potrošnja struje</b>			Stvaranje toplote pomoću ventilatora		
Na nominalnoj toplotnoj snazi	$eI_{max}$	1,924	kW	<b>Vrsta otpuštanja toplote/nadzor temperature (odabrati jedno)</b>	
Na minimalnoj toplotnoj snazi	$eI_{min}$	0,510	kW	Jednostupanjska snaga grijanja, bez nadzora temperature u prostoriji	[ne]
U stanju pripremljenosti	$eI_{sb}$	N/A	kW	Dva ili više stupnja ručnog ugađanja, bez nadzora temperature u prostoriji	[ne]
				S mehaničkim termostatom za nadzor temperature u prostoriji	[ne]
				S elektronskim termostatom za nadzor temperature u prostoriji	[DA]
				Elektronski termostat za nadzor temperature u prostoriji plus dnevni programski sat (timer)	[ne]
				Elektronski termostat za nadzor temperature u prostoriji plus tjedni programski sat (timer)	[ne]
			<b>Ostale mogućnosti upravljanja (moguće odabrati više opcija)</b>		
				Nadzor temperature s prepoznavanjem nazočnosti u prostoriji	[ne]
				Nadzor temperature u prostoriji sa senzorima za prepoznavanjem otvorenog prozora	[ne]
				Mogućnost daljinskog upravljanja	[ne]
				S prilagodljivim nadzorom upućivanja u rad	[ne]
				S ograničenjem vremena rada	[ne]
				S temperaturnim senzorom	[ne]
Kontaktne podatci		Gorenje d.d., Partizanska 12, 3320 Velenje			
Energetska učinkovitost električnih prijenosnih grijalica prostorija za sezonsko grijanje prostorija ne smije biti niža od 36 %, $\eta_s(\%)$					36,0%

## ВАЖЛИВІ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

Цей виріб призначений тільки для нечастої експлуатації або використання в ізольованих приміщеннях.

Щоб запобігти пожежі, ураженню електричним струмом і травмуванню людей під час використання електричних приладів, потрібно завжди дотримуватись основних заходів безпеки, зокрема зазначених далі.

1. Перед використанням обігрівача ознайомтеся з усіма інструкціями.
2. Обігрівач сильно нагрівається під час роботи. Щоб уникнути опіків, не торкайтеся незахищеною шкірою до гарячої поверхні. Використовуйте обігрівач на відстані принаймні 0,9 м від легкозаймистих матеріалів, таких як: меблів, подушок, постільної білизни, паперу, одягу та штор. Перш ніж переміщувати обігрівач, дочекайтеся, доки він охолоне. Щоб полегшити переміщення, скористайтеся вбудованою ручкою.
3. Потрібно бути вкрай уважними, коли обігрівач використовується дітьми або біля них, і всякий раз, коли обігрівач залишається без нагляду.
4. Якщо прилад не використовується, завжди від'єднуйте його від мережі живлення.
5. Не використовуйте обігрівач із пошкодженим шнуром або штепселем, після його падіння або будь-якого пошкодження, а також якщо він неправильно функціонує. Поверніть обігрівач виробнику для перевірки, електричного або механічного налаштування чи ремонту.
6. Не користуйтеся обігрівачем поза приміщенням. Цей виріб призначений виключно для побутового використання в приміщенні.
7. Цей обігрівач не призначений для використання у ванних кімнатах, пральнях або подібних вологих приміщеннях. У жодному разі не розміщуйте обігрівач у місці, де він може впасти у ванну або будь-який контейнер із водою.
8. Не прокладайте шнур живлення під килимом. Не накривайте шнур декоративними килимками, доріжками та подібними предметами. Розташуйте шнур подалі від прохідних зон, де через нього ніхто не перечепиться.
9. Щоб вимкнути обігрівач, установіть регулятори в положення OFF (ВИМК.), а потім вийміть шнур із розетки.
10. Підтримуйте чистоту обігрівача. **ЗАБОРОНЕНО** закривати вентиляційний або випускний отвір будь-якими сторонніми предметами, оскільки це може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або пошкодження обігрівача.
11. Щоб уникнути можливої пожежі, не перекривайте вентиляційний і вихідний отвори. Не використовуйте прилад на м'яких поверхнях, як-от ліжко, де отвори можуть перекриватися.
12. У середині обігрівача є деталі, які можуть сильно нагріватися, іскрити або спалахувати. Не експлуатуйте його в місцях, де використовується або зберігається бензин, фарба або легкозаймисті рідини.
13. Використовуйте цей обігрівач лише за призначенням, описаним у цьому посібнику. Будь-яке інше використання, що не належить до рекомендацій виробника, може призвести до пожежі, ураження електричним струмом або травмування людей.
14. Попередження! Щоб уникнути перегрівання, не накривайте обігрівач.
15. Не використовуйте цей обігрівач біля ванни, душу або басейну.
16. Обігрівач не повинен розташовуватися безпосередньо під електричною розеткою.
17. Щоб уникнути небезпеки в разі пошкодження шнура живлення, замініть його у виробника, його сервісного агента або іншого кваліфікованого спеціаліста.
18. Цей прилад можна використовувати дітям віком від 8 років і старше, а також особам з обмеженими фізичними, тактильними або розумовими здібностями або з нестачею досвіду

та знань, якщо вони перебувають під наглядом або отримали вказівки стосовно безпечного використання приладу та розуміють пов'язану з цим небезпеку. Не дозволяйте дітям грати з приладом. Чищення приладу й догляд за ним не слід доручати дітям без нагляду.

## 19. Належна утилізація виробу



Ця позначка означає, що відповідно до норм ЄС цей прилад не можна викидати разом із побутовим сміттям. Щоб уникнути можливих негативних наслідків для навколишнього середовища та здоров'я людей, а також задля екологічно безпечного повторного використання матеріалів слід забезпечити належну утилізацію приладу. Після закінчення терміну служби приладу зверніться до служби збору побутових відходів або продавця, у якого був придбаний виріб. Вони можуть забезпечити екологічно безпечну переробку приладу.

20. Не підпускайте до приладу дітей віком до 3 років без постійного нагляду. Діти віком від 3 до 8 років можуть тільки вмикати або вимикати прилад за умови, що його встановлено в належному стандартному робочому положенні, а діти перебувають під наглядом або отримали вказівки стосовно безпечного використання приладу та розуміють пов'язану з цим небезпеку. Діти віком від 3 до 8 років не повинні підключати, регулювати та чистити прилад або здійснювати його технічне обслуговування.

21. **УВАГА!** Деякі компоненти цього виробу можуть сильно нагріватись і призводити до опіків. Слід бути вкрай уважними, якщо поруч перебувають діти або особи, яким потрібен нагляд.

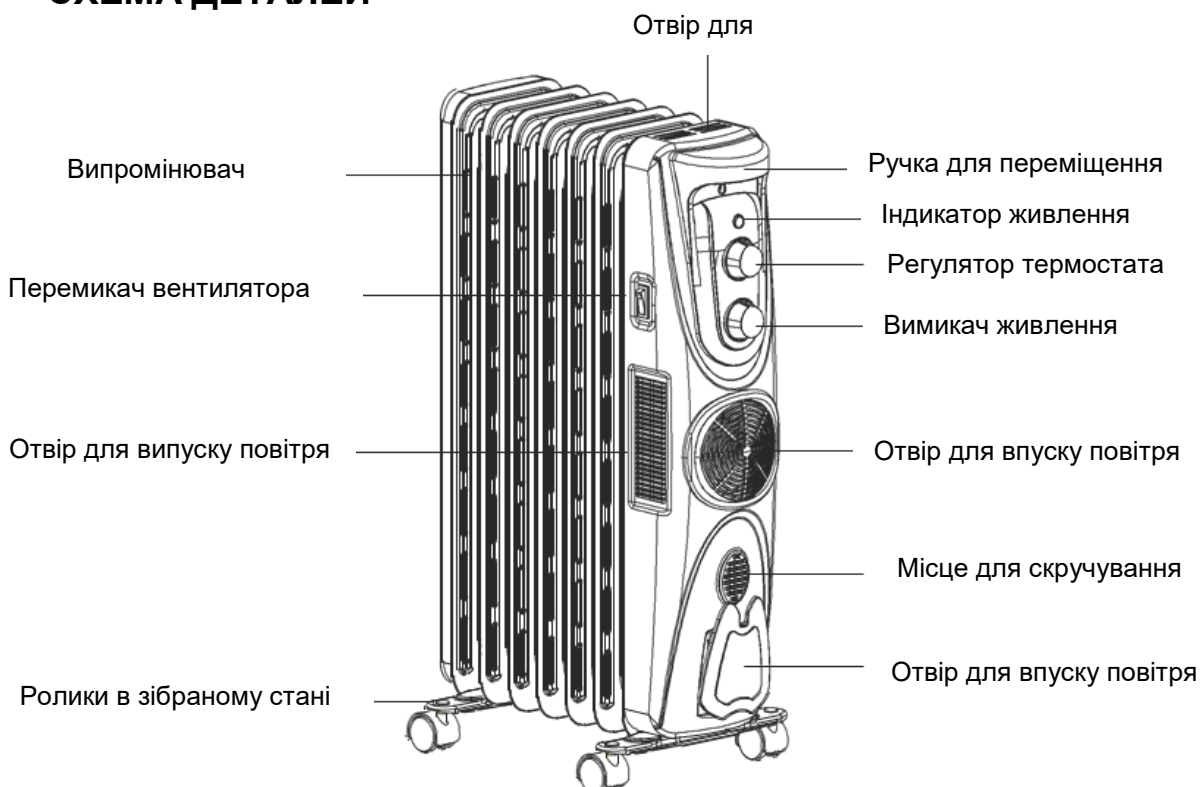
22. В обігрівачі міститься точна кількість спеціального мастила.

Ремонт, за якого потрібно відкривати резервуар із мастилом, повинен здійснювати тільки виробник або його сервісний агент. Крім того, їх слід повідомити в разі витікання мастила.

Утилізуючи обігрівач, дотримуйтеся правил, що стосуються утилізації мастила.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ! ЩОБ УНИКНУТИ ПЕРЕГРІВАННЯ, НЕ НАКРИВАЙТЕ ОБІГРІВАЧ.**

## СХЕМА ДЕТАЛЕЙ



## ІНСТРУКЦІЇ ЗІ ВСТАНОВЛЕННЯ

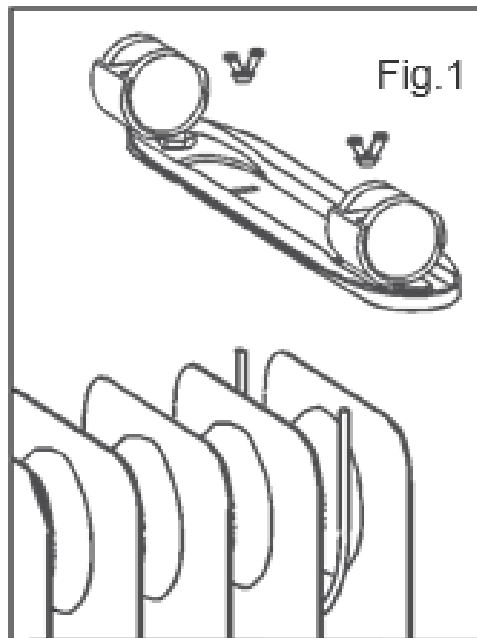
Розпакуйте обігрівач, поряд із пластинами в зібраному стані знайдіть панель для кріплення коліс і гайки-баранці.

1. Переконайтеся, що обігрівач вимкнений і перебуває в положенні «0».
2. ПЕРЕВЕРНІТЬ ОБІГРІВАЧ ДОГОРИ ДНОМ.
3. Прикріпіть панелі для кріплення коліс, як показано на

мал. 1. U-панель фіксується між двома останніми пластинами, а інша — закріплюється під металевою панеллю керування.

Зафіксуйте ролики по вертикальній осі обох пластин для кріплення коліс.

4. Вставте гайки-баранці та надійно загвинтіть їх.
5. ПЕРЕВЕРНІТЬ ОБІГРІВАЧ ВЕРТИКАЛЬНО. Тепер він готовий до використання.



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Ризик виникнення пожежі. Не використовуйте обігрівач, якщо до нього не прикріплено колеса. Використовуйте обігрівач тільки у вертикальному положенні (колеса внизу, а регулятори зверху). Будь-яке інше положення може призвести до небезпечної ситуації. Переконайтеся, що поверхня під обігрівачем чиста та не містить жодних перешкод. Не рекомендовано розміщувати обігрівач на килимах із високим ворсом або будь-яких інших поверхнях, які перешкоджають руху повітря під приладом.**

Цей обігрівач має візуальні сигнали тривоги, які попереджають, коли компоненти приладу стають надмірно гарячими. Якщо сигнал тривоги блимає, негайно вимкніть обігрівач і перевірте, чи на приладі або поруч із ним немає жодних предметів, що можуть призвести до високої температури. **НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ОБІГРІВАЧ, ЯКЩО БЛИМАЄ СИГНАЛ ТРИВОГИ.**

## ІНСТРУКЦІЇ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

1. Вставте штепсель у відповідну розетку.

- У жодному разі не використовуйте прилад у місці, де він стоїть похило. Переконайтеся, що в межах 1 метра відсутні легкозаймисті матеріали або предмети, які можуть деформуватися.
- Перемкнувши термостат у положення MIN (мін.), а перемикач живлення — у положення «0», вставте штепсель.
- Не накривайте прилад.
- Обігрівач призначений для роботи від електромережі змінного струму з напругою, яка зазначена на етикетці.

2. Поверніть перемикач живлення в положення «III», після чого установіть термостат у положення MAX (макс.). У цей час пристрій починає працювати. Коли температура підвищиться до потрібно рівня, повільно поверніть термостат проти годинникової стрілки, доки індикатор кнопки для вибору потужності не згасне: таким чином можна підтримувати постійну температуру в приміщенні. Якщо потрібно підвищити або знизити температуру в приміщенні, виконайте зазначені далі регулювання. Поверніть термостат за годинниковою стрілкою, щоб підвищити температуру, і проти годинникової стрілки, щоб знизити її, або лише раз перемістіть перемикачі живлення в положення ON (УВІМК.).

3. Функція Turbo (Турбо)

Переведіть перемикач у положення ON (УВІМК.), повітряний обігрівач почне працювати окремо та використовуватиметься як калорифер. Температура в приміщенні швидко підвищуватиметься.

ПРИМІТКИ.

- Контрольна лампа світитиметься, лише коли температура нижча за значення параметра термостата.
- Кімната має бути зачиненою, інакше не вдасться досягти достатнього нагрівання приміщення через витік тепла.
- Потрібно підтримувати вентиляцію отворів для випуску повітря контрольної камери, інакше може статися надмірне переміщення термостата.
- Після використання приладу перемістіть перемикач живлення в положення «0», потім поверніть термостат у положення «MIN» (мін.) і витягніть мережевий штепсель.

## ФУНКЦІЇ БЕЗПЕКИ

Тепловий запобіжник: в обігрівачі передбачений тепловий запобіжник, який вимикає прилад, якщо він перегрівається через порушення нормальних умов використання. Якщо це сталося, вимкніть обігрівач, відключіть його з розетки та перевірте, чи на приладі або поруч із ним немає жодних сторонніх предметів. У разі виявлення таких, заберіть їх. Зачекайте кілька хвилин, доки прилад охолоне, а потім знову підключіть його та відновіть нормальну роботу.

Контрольний перемикач нахилу: в обігрівачі передбачена функція контролю перекидання, яка вимикає прилад, коли він перекидається. Якщо в певний момент обігрівач перекинеться, поверніть його у вертикальне положення. Обігрівач продовжить працювати у звичайному режимі.

## ІНСТРУКЦІЇ З ЧИЩЕННЯ Й ОБСЛУГОВУВАННЯ

1. Щоб на поверхні фланців не накопичувався пил, регулярно чистьте електричний обігрівач, оскільки це може вплинути на ефективність випромінювача.
2. Відключіть електропостачання та зачекайте, доки радіатор охолоне, після чого витріть пил м'якою вологою ганчіркою. Не використовуйте мийний засіб або абразивні речовини.
3. Щоб поверхня фланців не ржавіла через пошкодження фарби, не скребіть її гострими важкими інструментами.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Живлення: 220–240 В змінного струму за частоти прибл. 50 Гц

МОДЕЛЬ	ДІАПАЗОН РЕГУЛЮВАННЯ ПОТУЖНОСТІ (Вт)			
	FAN (ВЕНТИЛЯТОР)	LO (НИЗЬКА)	MED (СЕРЕДНЯ)	HI (ВИСОКА)
OR2500MFM	500	800	1200	2000

Таблиця 2

Вимоги до побутових електрообігрівачів

Ідентифікатор моделі: OR2500MFM					
Показник	Позначка	Значення	Одиниця вимірювання	Пояснення	Примітка
<b>Теплопродуктивність</b>				<b>Джерело теплової енергії, тільки для побутових акумулювальних електрообігрівачів (один варіант)</b>	
Номінальна теплопродуктивність	$P_{nom}$ (ном. потужн.)	1,9	кВт	Ручне керування теплообміном із вбудованим термостатом	[ні]
Мінімальна теплопродуктивність (приблизно)	$P_{min}$ (мін. потужн.)	0,5	кВт	Ручне керування теплообміном із контролем температури в приміщенні й/або ззовні	[ні]
Максимальна теплопродуктивність за неперервного використання	$P_{max, c}$ (макс. потужн., непер.)	1,9	кВт	Електронне керування теплообміном із контролем температури в приміщенні й/або ззовні	[ні]
<b>Додаткове споживання електроенергії</b>				Теплообмін із використанням вентилятора	[ні]
За номінальної теплопродуктивності	$e_{lmax}$	1,924	кВт	<b>Тип керування теплообміном або температурою в приміщенні (один варіант)</b>	
За мінімальної теплопродуктивності	$e_{lmin}$	0,510	кВт	Одноступінчатий обігрівач без датчика контролю температури в приміщенні	[ні]
У режимі очікування (SB)	$e/SB$	Невідомо*	кВт	Багатоступінчатий (понад два ступені) обігрівач без датчика контролю температури в приміщенні	[ні]
				3 механічним термостатом і датчиком контролю температури в приміщенні	[так]
				3 електронною системою контролю температури в приміщенні	[ні]
				3 електронною системою контролю температури в приміщенні й таймером автоматичного поденного ввімкнення та вимкнення	[ні]
				3 електронною системою контролю температури в приміщенні й таймером автоматичного потижного ввімкнення та вимкнення	[ні]
<b>Інші варіанти керування (кілька варіантів)</b>					
				Система контролю температури в приміщенні з датчиком руху	[ні]
				Система контролю температури в приміщенні з датчиком відчинених вікон	[ні]
				3 функцією вимірювання відстані	[ні]
				3 функцією адаптивного запуску	[ні]
				3 обмеженням тривалості роботи	[ні]
				Чорна лампочка датчика температури	[ні]
Контакти		Gorenje d.d., Partizanska 12, 3320 Velenje			
* Цей виріб має механічне керування й лише режим вимкнення.					

Енергоефективність сезонного опалення приміщень усіх побутових електрообігрівачів, крім комерційних, $\eta_s$ (%)	36,0 %
---	--------